



RÈGLEMENT DU JEU & CONDITIONS DE PARTICIPATION

Le principe du « **Trophée des Alpagnes** » est de collectionner un maximum d'autocollants en se rendant dans les buvettes et restaurants d'alpage partenaires de la Région Dents du Midi, ci-après désignés « Partenaires ».

Un autocollant = CHF 5.- dépensés chez l'un des « Partenaires »

Article 1 : Modalités de participation

Les cartons de jeu vierges peuvent être retirés gratuitement dans les Offices du Tourisme de la vallée, ci-après dénommés « OT », ou commerces de la vallée. Ils doivent être ramenés avec les autocollants collés aux emplacements prédéfinis et une fois complétés (coordonnées renseignées) dans les « OT ».

Tout dépôt de carton dûment rempli (nom, prénom et coordonnées) avec a minima un (1) autocollant, signe la fin du jeu pour le participant, il ne pourra en aucun cas être ajouté d'autocollant une fois le carton retourné. Le carton de jeu est valable uniquement pour l'année en cours.

UN SEUL carton de jeu est valable PAR FOYER (nom et adresse) pour TOUT le jeu

A la fin du jeu, chaque tirage au sort est effectué SANS remise. Cependant, un même carton de jeu peut participer à plusieurs tirages au sort (fonction du nombre d'autocollants).

Ce jeu se déroulant du **19 juin au 12 septembre 2021**, jusqu'à l'heure de fermeture des « OT » ; aucun carton de jeu ne sera accepté dans les « OT » après cette date.

Chaque carton de jeu peut recevoir jusqu'à trois (3) autocollants par « Partenaire » et chaque « Partenaire » peut donner jusqu'à concurrence d'un nombre de **cinq (5) autocollants maximum par tablee/addition**.

Article 2 : Participants

Ce jeu-concours composé de plusieurs tirages au sort est ouvert à toutes les personnes de seize (16) ans révolus.

La participation à ce jeu implique l'adhésion sans limite ni réserve au présent règlement.

Article 3 : Organisation

Région Dents du Midi SA, ci-après désignée « RDDM », dont le siège social est situé Route de Champéry 22, CH-1873 Val-d'Illiciez (Suisse), est organisatrice du jeu « **Trophée des Alpagnes** ».

Les bureaux d'accueil « OT », sont les suivants :

Office du Tourisme de Champéry

Rue du Village 54
CH-1874 Champéry
+41 (0)24 479 05 50

Office du Tourisme de Morgins

Route de Bas-Vièze 4
CH-1875 Morgins
+41 (0)24 477 23 61

Office du Tourisme de Val-d'Illiciez

Place du Village 5
CH-1873 Val-d'Illiciez
+41 (0)24 477 20 77

Les horaires d'ouverture sont disponibles sur www.rddm.ch

Article 4 : Désignation des gagnants

Les tirages au sort des gagnants auront lieu sous contrôle d'un scrutateur désigné ; le 20 septembre 2021, dans les locaux de « RDDM ». Les résultats des tirages au sort seront définitifs et ne seront pas sujets à correspondance.

Article 5 : Annonce des gagnants et remise des lots

Chaque gagnant sera prévenu par « RDDM » de façon individuelle par **courriel (e-mail) UNIQUEMENT**. Une liste des numéros de cartons gagnants sera en outre diffusée sur le site web.

Les lots seront à retirer personnellement et directement dans l'un des « OT » durant les horaires d'ouverture. Les lots ne peuvent être envoyés aux gagnants. Aucun lot ne peut être reçu en espèces.

En cas de non-présentation des gagnants six (6) mois après le rendu des résultats, les gagnants concernés seront déchus de droit au gain et les lots ne seront pas remis en jeu.

Article 6 : Règlement du jeu

Le règlement pourra être consulté sur le site web de « RDDM » ou consultable en « OT ».

« RDDM » se réserve le droit de prolonger, écourter, modifier ou annuler le jeu à tout moment, sans qu'il puisse être prétendu à aucune indemnité par les participants.

Article 7 : Responsabilité

Chaque participant doit être couvert par une assurance accidents ainsi qu'une Responsabilité Civile.

En outre, « RDDM » encourage à se conformer aux règles pratiquées en montagne (vérification de la météo du jour, vêtements et chaussures adéquates...). La responsabilité de « RDDM » ne saurait être engagée pour un non-respect des règles d'usage dans ce type d'environnement.

Enfin, « RDDM », de même que les « Partenaires », ne saurait être tenue pour responsable et aucun recours ne pourra être engagé contre elle en cas de survenance d'événements présentant les caractères de force majeure (grèves, intempéries, épidémies...) privant partiellement ou totalement les participants de la possibilité de participer au jeu et/ou les gagnants du bénéfice de leurs gains.

Tout coût additionnel nécessaire à la prise en possession des dotations est à l'entière charge des gagnants sans que ceux-ci ne puissent demander une quelconque compensation à « RDDM », ni aux prestataires ou « Partenaires ».

Article 8

Litige & Réclamation

Le présent règlement est régi par la loi Suisse.

« RDDM » se réserve le droit de trancher sans appel ou recours, toute question pouvant survenir quant à l'interprétation ou à l'application du présent règlement, étant entendu qu'aucune contestation ne peut être admise notamment sur les modalités du jeu, sur les résultats, sur les gains ou leur réception, un mois après la fin du jeu.

Les gagnants s'engagent à accepter les lots tels que proposés : sans possibilité d'échange, notamment contre des espèces, d'autres biens ou services de quelque nature que ce ne soit, ni transfert du bénéfice à une tierce personne.

Exclusion

Sont exclues du jeu, les personnes ne répondant pas aux conditions ci-dessus ainsi que les membres du personnel de « RDDM », et toute personne ayant directement ou indirectement participé à la conception, réalisation ou gestion du jeu.

Utilisation des données personnelles des participants

Comme mentionné sur le carton de jeu, les informations des participants sont enregistrées et utilisées par « RDDM » pour mémoriser leur participation au jeu-concours et permettre l'attribution des lots.

Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) du 25 mai 2018, tout participant a le droit d'exiger que soient rectifiées, complétées, clarifiées, mises à jour ou effacées, les informations le concernant qui seraient inexacts, incomplètes, équivoques ou périmées en s'adressant par courrier écrit à « RDDM » dont l'adresse postale est mentionnée à l'**Article 3**.



TERMS & CONDITIONS

The aim of the 'Trophée des Alpes' game is to collect as many stickers as possible by visiting the partner alpine snack bars and restaurants of the Région Dents du Midi, hereinafter referred to as 'Partners'.

One sticker = CHF 5 spent at a Partner restaurant

Article 1: How to play

Blank game cards can be picked up free of charge from the valley's tourist offices, hereinafter referred to as 'TO', or from the valley's shops. Once completed (details provided), and with stickers affixed in the predefined places, game cards must be returned to a TO.

When a completed (name, surname and contact details) game card has been handed in with at least one (1) sticker, the game ends for the participant. Under no circumstances can a sticker be added to a game card after it has been returned. Game cards are valid exclusively for this year.

ONE game card ONLY is permitted PER HOUSEHOLD (name and address) for the ENTIRE game.

At the end of the game, each draw is made WITHOUT replacement. However, the same game card can be entered into more than one draw (depending on the number of stickers).

This game runs from **19 June to 12 September 2021**; no game cards will be accepted after this date.

Each game card can hold up to three stickers per Partner and each Partner may give out up to **five (5) stickers per table/bill**.

Article 2: Participants

This competition comprises several draws and is open to anyone over the age of 16. Participation in this competition implies unconditional acceptance of these terms and conditions.

Article 3: Promoter

Région Dents du Midi SA, hereinafter referred to as 'RDDM', with registered office at Route de Champéry 22, 1873 Val-d'Illeiez, Switzerland, is the promoter of the 'Trophée des Alpes' game.

Participating TOs:

Champéry Tourist Office
Rue du Village 54
CH-1874 Champéry
+41 (0)24 479 05 50

Morgins Tourist Office
Route de Bas-Vièze 4
CH-1875 Morgins
+41 (0)24 477 23 61

Val-d'Illeiez Tourist Office
Place du Village 5
CH-1873 Val-d'Illeiez
+41 (0)24 477 20 77

Opening hours can be found on www.rddm.ch

Article 4: Draws for winners

The winners' draws will be made under the supervision of a designated scrutineer on 20 September 2021 at the premises of RDDM. The results of the draws will be final and no correspondence will be entered into.

Article 5: Announcement of winners and collection of prizes

RDDM will inform each winner individually **by email ONLY**. A list with the winning game card numbers will be published on the website.

Prizes must be collected personally and directly from a TO during opening hours. Prizes cannot be sent to winners. Prizes cannot be paid in cash.

If any prizes have not been collected six months after the results have been announced, they will be forfeit. Prizes will not be redistributed.

Article 6: Terms and conditions

The terms and conditions can be viewed on the RDDM website or at a TO.

RDDM reserves the right to extend, shorten, change or cancel the game at any time, without compensation to participants.

Article 7: Liability

Each participant must be covered by accident and third-party liability insurance.

Furthermore, RDDM encourages participants to follow mountain safety rules (check the weather forecast before departure, wear appropriate clothing and footwear, etc.). RDDM cannot be held liable for non-observance of mountain safety rules.

Lastly, RDDM and its Partners cannot not be held liable and no recourse can be sought should any occurrence present the characteristics of force majeure (strikes, bad weather, epidemics, etc.) that partially or fully prevent participation in the game and/or winners from collecting their prizes.

Any additional cost incurred in collecting prizes is borne entirely by the winners, who may not claim any compensation from RDDM, service providers or Partners.

Article 8

Claims and disputes

These terms and conditions are governed by Swiss law.

RDDM reserves the right to decide, without appeal or recourse, any questions as to the interpretation or application of these terms and conditions, it being understood that no challenges can be accepted in particular on the terms of the game, the results, prizes or their receipt, one month after the end of the game.

The winners agree to accept the prizes offered, without the possibility of exchange for cash or other goods or services of any nature, or transfer to a third party.

Exclusions

Those who do not meet the conditions above, RDDM employees and anyone directly or indirectly involved in the creation, design or management of the game, may not participate in the game.

Use of participants' personal data

As stated on the game card, participants' details are stored and used by RDDM to record their participation in the competition and allow allocation of prizes.

Under the General Data Protection Regulation (GDPR) of 25 May 2018, all participants have the right to request that information about them be corrected, supplemented, clarified, updated or deleted if it is incorrect, incomplete, ambiguous, or out of date by writing to RDDM at the postal address provided in **Article 3**.



GEWINNSPIELREGLEMENT & TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Das Ziel des Gewinnspiels **Trophée des Alpagnes** besteht darin, in den teilnehmenden Bergrestaurants der Région Dents du Midi, nachfolgend „Partner“ genannt, so viele Aufkleber wie möglich zu sammeln.

Ein Aufkleber = CHF 5,- bei einem unserer Partner erworben.

Artikel 1: Teilnahmebedingungen

Leere Spielkarten erhalten Sie gratis in den Tourismusbüros, nachfolgend als „TB“ bezeichnet, oder in den Geschäften der Region. Auf diese sind an den vorgegebenen Stellen die gesammelten Aufkleber aufzubringen. Ausgefüllte Spielkarten sind in den TB abzugeben.

Wird eine ordnungsgemäss ausgefüllte Spielkarte (Name, Vorname und Kontaktdaten) mit mindestens einem (1) Aufkleber eingereicht, beendet der Teilnehmer seine Teilnahme und kann nach Abgabe der Spielkarte keine weiteren Aufkleber mehr hinzufügen. Die Spielkarte gilt nur für das laufende Jahr.

Für die GESAMTE Dauer des Gewinnspiels wird nur EINE Spielkarte PRO HAUSHALT (Name und Adresse) akzeptiert

Bei den Ziehungen am Ende des Gewinnspiels kann jede Spielkarte nur EINMAL gewinnen. Ein Teilnahmechein kann aber (abhängig von der Anzahl der Aufkleber) an mehreren Ziehungen teilnehmen.

Der Aktionszeitraum läuft vom **19. Juni bis 12. September 2021** bis Geschäftsschluss der TB. Nach diesem Zeitpunkt akzeptieren die TB keine weiteren Spielkarten.

Auf jeder Spielkarte können pro Partner bis zu drei (3) Aufkleber aufgebracht werden und jeder Partner kann **maximal fünf (5) Aufkleber pro Tisch/Rechnung** abgeben.

Artikel 2: Teilnehmer

Die aus mehreren Ziehungen bestehende Verlosung steht allen Teilnehmern ab sechzehn (16) Jahren offen.

Durch die Teilnahme am Gewinnspiel stimmt der Teilnehmer dem vorliegenden Reglement ohne Einschränkung zu.

Artikel 3: Veranstalterin

Veranstaltet wird die „**Trophée des Alpagnes**“ von der Région Dents du Midi SA, nachfolgend bezeichnet als „RDDM“, mit Unternehmenssitz an der Route de Champéry 22, CH-1873 Val-d'Illicz (VS).

Die teilnehmenden Tourismusbüros (TB) sind:

Tourismusbüro von Champéry

Rue du Village 54
CH-1874 Champéry
+41 (0)24 479 05 50

Tourismusbüro von Morgins

Route de Bas-Vièze 4
CH-1875 Morgins
+41 (0)24 477 23 61

Tourismusbüro von Val-d'Illicz

Place du Village 5
CH-1873 Val-d'Illicz
+41 (0)24 477 20 77

Die Öffnungszeiten finden Sie unter www.rddm.ch

Artikel 4: Ziehung der Gewinner

Die Ziehung der Gewinner erfolgt am 20. September 2021 in den Geschäftsräumen der RDDM im Beisein einer dazu ernannten Aufsichtsperson. Die Ergebnisse der Ziehungen sind endgültig, es wird keine Korrespondenz darüber geführt.

Artikel 5: Verkündung der Gewinner und Verleihung der Preise

Jeder Gewinner wird von der RDDM einzeln und **NUR per E-Mail** benachrichtigt. Eine Liste mit den Nummern der Gewinner-Teilnahmescheine wird auf der Internetseite veröffentlicht.

Die Preise sind persönlich und vor Ort während der Öffnungszeiten in einem der TB abzuholen. Die Preise können den Gewinnern nicht geschickt werden. Es erfolgt keine Barauszahlung der Preise.

Holen die Gewinner ihre Preise nicht innerhalb von sechs (6) Monaten nach der Gewinnbenachrichtigung ab, verlieren die betreffenden Gewinner ihr Recht auf den Gewinn und die Preise werden nicht erneut verlost.

Artikel 6: Gewinnspielreglement

Das Gewinnspielreglement ist auf der Internetseite der RDDM oder in den TB einsehbar. Die RDDM behält sich das Recht vor, den Wettbewerb jederzeit zu verlängern, zu verkürzen, anzupassen oder abzubrechen, ohne dass den Teilnehmern daraus ein Anspruch auf Entschädigung entsteht.

Artikel 7: Haftung

Jeder Teilnehmer muss über eine Unfall- sowie eine Privathaftpflichtversicherung verfügen.

Zudem ruft die RDDM dazu auf, sich an die in den Bergen geltenden Regeln zu halten (Wettervorhersage prüfen, angemessene Kleidung und Schuhe etc.). Bei Nichteinhaltung der für dieses Umfeld geltenden Regeln übernimmt die RDDM keine Haftung.

Ferner können weder die RDDM noch die Partner haftbar gemacht werden und es können keine rechtlichen Schritte gegen sie eingeleitet werden, wenn von höherer Gewalt geprägte Ereignisse eintreten (Streik, Unwetter, Epidemien etc.), die die Teilnehmer ganz oder teilweise an der Teilnahme hindern und/oder die Gewinner daran hindern, ihre Gewinne einzulösen.

Alle notwendigen Zusatzaufwendungen für die Übernahme der Gewinne gehen vollständig zulasten der Gewinner. Diese können dafür weder von der RDDM noch von den Leistungserbringern oder Partnern eine Entschädigung verlangen.

Artikel 8

Streitfälle und Forderungen

Das vorliegende Reglement unterliegt dem Schweizer Recht.

Die RDDM behält sich das Recht vor, ohne Einsprachen oder Rechtsmittel alle Fragen, die im Zusammenhang mit der Auslegung oder Anwendung des vorliegenden Reglements auftreten können, zu entscheiden, wobei insbesondere bezüglich der Teilnahmebedingungen, Ergebnissen, Gewinnen und der Entgegennahme der Gewinne einen Monat nach Ende des Gewinnspiels nicht mehr auf Bestreitungen eingegangen wird.

Die Gewinner verpflichten sich, die Preise so wie angeboten anzunehmen, d. h. ohne Möglichkeit des Umtauschs, insbesondere gegen Bargeld, andere Güter oder Dienstleistungen irgendwelcher Art oder Übertragung an Dritte.

Ausschluss

Von der Teilnahme ausgeschlossen ist, wer obige Bedingungen nicht erfüllt. Ebenfalls ausgeschlossen sind Mitarbeiter der RDDM sowie jeder, der direkt oder indirekt an der Konzeption, Umsetzung oder Durchführung des Gewinnspiels beteiligt war.

Verwendung personenbezogener Daten der Teilnehmer

Wie auf dem Teilnahmechein angegeben, werden die Daten der Teilnehmer gespeichert und von der RDDM genutzt, um deren Teilnahme am Gewinnspiel zu registrieren und die Zuteilung der Preise zu ermöglichen.

Gemäß der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) vom 25. Mai 2018 haben alle Teilnehmer das Recht, die Korrektur, Vervollständigung, Klarstellung, Aktualisierung und Löschung der sie betreffenden inkorrekten, unvollständigen, fehlerhaften oder veralteten Daten zu verlangen, indem sie sich schriftlich per Post an die RDDM wenden, deren Adresse unter **Artikel 3** angegeben ist.